

**Sokoj-Organizacija muzičkih autora Srbije** iz Beograda, Mišarska 12-14, (u daljem tekstu: **Sokoj**) koga zastupa direktor Aleksandar Kovačević

i  
(u daljem tekstu: **proizvođač**), koga zastupa

zaključili su

## UGOVOR O ZVUČNOM SNIMANJU (FONOGRAFSKOJ REPRODUKCIJI) AUTORSKIH DELA

### Član 1.

#### REPERTOAR **Sokoja**

- (1) Repertoar **Sokoja** obuhvata sva dela za koja mu je poverena ili će biti poverena zaštita i ostvarivanje prava zvučnog snimanja, u onoj meri u kojoj mu je to pravo povereno na osnovu Zakona o autorskom i srodnim pravima i u okviru ovlašćenja koje **Sokoj** ima kao član BIEM-a.
- (2) Repertoar **Sokoja** obuhvata muzička dela sa ili bez reči i dramsko muzička dela autora i nosilaca autorskih prava koji su zaštitu i ostvarivanje prava zvučnog snimanja za svoja dela poverili ili će poveriti **Sokoju**, kao muzička dela sa ili bez reči i dramsko-muzička dela stranih autora i nosilaca autorskih prava koji su zaštitu i ostvarivanje prava zvučnog snimanja poverili stranim društvima ili organizacijama koje su učlanjene u BIEM, odnosno s kojima je **Sokoj** zaključio bilateralni ugovor.
- (3) Ako nosilac prava zvučnog snimanja ima tekući ugovor sa proizvođačem u momentu kada **Sokoj** preuzima zastupanje, taj će ugovor biti zamenjen ovim ugovorom. **Sokoj** će obavezati nosioca prava na poštovanje prihvaćenih obaveza prema **proizvođaču** za vreme trajanja ovog ugovora. Ukoliko je zamenjeni ugovor zaključen za vreme duže od trajanja ovog ugovora, primenjivaće se vreme trajanja ovog ugovora.
- (4) Ako za vreme trajanja ovog ugovora nosilac autorskog prava, koga štiti **Sokoj**, neposrednim sporazumom sa **proizvođačem** njemu ustupi delimično ili u celini imovinska prava, njegova dela ostaju i dalje u sastavu repertoara **Sokoja**. Obaveze **proizvođača** iz ovog ugovora ostaju i u ovim slučajevima neizmenjene.
- (5) Ukoliko na nosaču zvuka, pored dela iz repertoara **Sokoja**, budu zastupljena i dela autora koji nisu ovlastili **Sokoj**, **proizvođač** se obavezuje da dostavi na uvid odobrenja tih autora za dela kojima nije istekao rok zaštite (radi sprečavanja piratskih izdanja). Ukoliko **proizvođač** ne dostavi ova odobrenja uz prijavu snimka, smatra se da nema odobrenje za zvučno snimanje ni za ostala dela sa izdanja koja pripadaju repertoaru **Sokoja**.

### Član 2.

#### PREDMET UGOVORA

#### Prava koja se ustupaju

- (1) **Sokoj** daje proizvođaču, prema uslovima i u granicama određenim ovim ugovorom, neisključivo (neekskluzivno) pravo zvučnog snimanja autorskih dela iz sadašnjeg i budućeg repertoara i pravo da od tih snimaka proizvodi zvučne ploče, trake, kasete i kompakt diskove namenjene isključivo slušanju i da ih pod svojim zaštitnim znakom ili znacima stavlja u promet, u cilju prodaje za privatnu upotrebu.
- (2) Prava koja je ovim ugovorom **Sokoj** ustupio **proizvođaču**, ne uključuju mogućnost iznajmljivanja. Ukoliko jedna ugovorna strana sazna za nameru trećeg lica da koristi zakonski proizvedene nosače zvuka radi iznajmljivanja, dužna je da o tome obavesti drugu ugovornu stranu. **Proizvođač** može dati dozvolu za iznajmljivanje legalno proizvedenih snimaka, pod uslovom da ta dozvola ne nanosi štetu nosiocima prava koje štiti **Sokoj** i pod uslovom da je moguća naplata odgovarajuće autorske naknade. U slučaju da **proizvođač** zabrani iznajmljivanje, **Sokoj** se obavezuje da neće dati dozvolu za iznajmljivanje tih snimaka.
- (3) **Proizvođač** ovim ugovorom ne stiče isključivo pravo zvučnog snimanja, jer ovlašćenje iz stava 1. **Sokoj** daje i drugim **proizvođačima** s kojima je zaključio ili će zaključiti ugovore.
- (4) Predmet ovog ugovora se isključivo odnosi na zvučne ploče, trake, kasete i kompakt diskove upisane u proizvođačeve kataloge, dopune kataloga i liste noviteta koje su stavljene na javno raspolaganje korišćenjem u maloprodaji.

### **Posebno korišćenje**

(5) U slučaju sekundarnog korišćenja nosača zvuka, bilo direktno (za emitovanje i javno izvođenje), bilo indirektno (u smislu ponovnog snimanja), **Sokoj** neće sprečavati potpunu slobodu **proizvođaču** u sprovođenju prava koja se odnose na umetnički doprinos i/ili tehniku snimanja, s tim da ne budu povređena prava autora ili drugih nosilaca prava na snimljeno delo.

### **Izuzeci**

(6) **Sokoj** zadržava pravo da zbog izuzetnih i opravdanih razloga zabrani **proizvođaču** ili odloži, fonografsko iskorišćavanje jednog ili više dela iz svog repertoara, koja nisu bila predmet fonografskih snimaka ili zakonski uvezenih snimaka. Ova zabrana će se odnositi na sve proizvođače koji su zaključili ugovor analogan ovom ugovoru s nekim drugim društvom članom BIEM-a i obuhvata celo područje koje kontrolišu društva članovi BIEM-a, odnosno područja na kojima se prostire mandat **Sokoja**. Zabrana se može odnositi na deo teritorije koju kontrolišu društva BIEM-a ukoliko se radi o fonografskoj reprodukciji dela koje je originalno namenjeno za scensko prikazivanje ili velikim delovima takvih dela, koji daju potpunu ideju o tom delu. Prestanak zabrane stupa na snagu 15 dana od dana kada **Sokoj** o tome obavesti proizvođača. U slučaju geografskog ograničenja zabrane, svako društvo član BIEM-a obavestiće radiodifuzne organizacije sa svoje teritorije da će emitovanje nosača zvuka obuhvaćenog zabranom predstavljati povredu autorskih i srodnih prava.

### **Prethodna ovlašćenja**

(7) Matrice snimaka i nosači zvuka koje je proizvođač koristio na osnovu ranijeg ovlašćenja **Sokoja** ili BIEM-a, podležu uslovima iz ovog ugovora.

### **Prikazivanje kupcima**

(8) Nosači zvuka koji podležu odredbama ovog ugovora, a posebno odredbama koje se odnose na plaćanje naknade, mogu se prikazivati kupcima bez obaveze plaćanja posebne naknade, ako ovo prikazivanje nema karakter javnog izvođenja dela.

### **Klauzula najpovlašćenije stranke**

(9) **Sokoj** može zahtevati trenutno stupanje na snagu svakog uslova iz ugovora ili sporazuma koji **proizvođač** eventualno zaključi sa autorima ili drugim nosiocima autorskog prava koje **Sokoj** ne štiti, kao i drugim organizacijama koje štite autorska prava fonografske reprodukcije:

- a) ako smatra da je taj uslov povoljniji za **Sokoj** nego što je odgovarajući uslov sadržan u ovom ugovoru ili
- b) ako taj uslov predstavlja za nosioce autorskih prava koje **Sokoj** ne štiti, prednost koju ne predviđa ovaj ugovor.

(10) **Proizvođač** može neposredno koristiti svaki uslov sadržan u ugovorima i sporazumima koje će **Sokoj** zaključiti sa drugim proizvođačima:

- a) ako smatra da je taj uslov povoljniji za njega nego što je odgovarajući uslov sadržan u ovom ugovoru, ili
- b) ako taj uslov za ostale **proizvođače** predstavlja prednost koja nije predviđena ovim ugovorom.

(11) **Proizvođač** se obavezuje da obavesti **Sokoj** o svakom povoljnijem uslovu sadržanom u ugovorima koje će zaključiti sa autorima i nosiocima autorskih prava koje ne štiti **Sokoj**. Recipročno, **Sokoj** će obavestiti **proizvođača** o svakom povoljnijem uslovu koji će prihvatiti za drugog proizvođača.

## **Član 3.**

### **MORALNA PRAVA**

(1) **Proizvođač** je dužan da poštuje moralna prava autora. U muzičke i književne tekstove dramsko-muzičkih i simfonijskih dela **proizvođač** ne sme unositi nikakve izmene. Izmene koje su neophodne da se zadovolje zahtevi snimanja, a nisu obuhvaćene izričitom zabranom iz prethodnog stava, ne smeju imati za posledicu izmenu karaktera dela. Pravo je autora da bude priznat i označen kao tvorac dela, te je **proizvođač** dužan pri prijavi snimka iz člana 10. označiti ime i prezime autora dela.

(2) **Proizvođač** koji prilikom snimanja dela unese u neko delo izmene iz prethodnog stava neće učestvovati u raspodeli autorskih naknada po osnovu prava mehaničke reprodukcije i prava javnog izvođenja od korišćenja snimljenog dela.

#### Član 4. UPOTREBA ZAŠTITNOG ZNAKA PROIZVOĐAČA

- (3) Ovlašćenje definisano u članu 2. ovog ugovora daje se **proizvođaču** pod uslovom da nosači zvuka snimljeni u njegovoj produkciji nose zaštitni znak ili znake koji su prilog ovog ugovora, overeni od strane **proizvođača**.
- (4) **Proizvođač** može da koristi i druge oznake, pod uslovom da o tome prethodno obavesti **Sokoj**. Ako je u pitanju zaštitni znak koji je već prijavio jedan od **proizvođača**, **Sokoj** će o tome obavestiti **proizvođača**.
- (5) Ako proizvođač upotrebi zaštitni znak koji su već koristili drugi proizvođači, ovlašćenje iz stava 2) će se moći proširiti i na njih, ali samo posle prijave **Sokoju** i posle regulisanja obaveza prema **Sokoju** ili drugom društvu članu BIEM-a, nastalih za vreme ranijeg korišćenja tog zaštitnog znaka. Ova odredba se neće primenjivati u slučaju kada **proizvođač** pribavlja samo zaštitni znak bez kataloga. Kada **proizvođač** upotrebi zaštitni znak koji koriste i drugi proizvođači, dužan je na taj znak dodati neki znak koji će posebno prijaviti **Sokoju**.
- (6) Za prijave zaštitnog znaka koje podnosi po stavu 1), 2) i 3) ovog člana, **proizvođač** snosi punu odgovornost i dužan je da štiti SOKOJ od svih potraživanja koja bi se odnosila na zaštitni znak koji je on prijavio.
- (7) U slučaju da jedan ili više prijavljenih zaštitnih znakova **proizvođača** koristi neki drugi proizvođač, svaki **proizvođač** će biti odgovoran **Sokoju** samo za proizvode koji potiču iz njegove sopstvene proizvodnje, pod uslovom da se mogu lako identifikovati.

#### Član 5. AUTORSKA NAKNADA

##### Zaštita

- (1) Zaštita se odnosi i autorska naknada se naplaćuje za svako izdato autorsko delo zaštićeno u zemlji porekla. Za neobjavljena dela, zemljom porekla se smatra zemlja čiji je autor državljanin. Za objavljena dela zemlja porekla je zemlja u kojoj je delo prvi put objavljeno ili zemlja čiji je autor državljanin, u zavisnosti od toga u kojoj od njih je propisano duže trajanje zaštite. Prihvaćeno trajanje zaštite je ono, koje je u skladu sa zakonom zemlje gde se nosači zvuka prodaju, podrazumevajući da to trajanje ne prelazi trajanje zaštite propisano zakonom zemlje porekla dela, ako međudržavnim ugovorima nije drugačije određeno. U slučaju da zakon u zemlji prodaje ne štiti autorska dela, važiće vreme trajanja zaštite propisano u Republici Srbiji.

##### Obračun autorske naknade

- (2) **Proizvođač** je dužan da plati **Sokoju** autorsku naknadu za svaki nosač zvuka na koji su snimljena dela iz repertoara **Sokoja**.  
Naknada iz prethodnog stava obračunava se za svaki nosač zvuka pušten u prodaju na području Republike Srbije:
  - a) po stopi od 8% od najviše maloprodajne cene svakog nosača zvuka koja je označena u cenovniku iz člana 7. stav 5. tačka c)
  - b) po stopi od 11% od najviše velikoprodajne cene svakog nosača zvuka koja je označena u cenovniku iz člana 7. stav 5. tačka d).Ukoliko **proizvođač** blagovremeno ne dostavi cenovnik u skladu sa članom 7. stav 5., **Sokoj** će obračunati autorsku naknadu prema najvišoj maloprodajnoj, odnosno velikoprodajnoj ceni iz prijavljenog kataloga drugih proizvođača, odnosno praćenjem srednje cene na tržištu, zavisno od konfiguracije nosača zvuka.

##### Izvoz

- (3) U slučaju proizvodnje nosača zvuka namenjene izvozu u evropske zemlje, kada **proizvođač** snabdeva uvoznika koji nije nosilac licence **proizvođača**, niti njegovo predstavništvo, autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cenama i uslovima ugovorenim u zemlji odredišta, posebno uključujući uslove koji se tiču minimalne autorske naknade.  
U slučaju proizvodnje nosača zvuka namenjene izvozu u evropske zemlje, kada **proizvođač** snabdeva uvoznika koji je nosilac licence **proizvođača**, ili njegovo predstavništvo, autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cenama i svim uslovima ugovorenim u zemlji odredišta. Što se tiče izjave o isporukama

koje se tiču ovakvih nosača zvuka, **proizvođač** može u izjavi odbiti broj nosača zvuka koji su preostali u zalihama na skladištu uvoznika od broja nosača zvuka koje je izdao sa svog skladišta.

U slučaju proizvodnje nosača zvuka namenjene izvozu u neevropske zemlje (osim SAD i Kanade), autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cenama i svim uslovima ugovorenim u zemlji porekla.

**Proizvođač** mora na zahtev **Sokoja** dokazati da je uvoznik potpisnik ovakvog ili sličnog ugovora s društvom, članom BIEM-a.

Autorsku naknadu **proizvođač** u svakom od ovih slučajeva plaća **Sokoju**, osim ako su **Proizvođač** i uvoznik, koji je nosilac licence **proizvođača** ili njegovo predstavništvo, obavestili **Sokoj** i društvo, član BIEM-a, u zemlji uvoza, da će uvoznik prikazivati izjave o isporukama i plaćati autorsku naknadu društvu, članu BIEM-a u zemlji uvoza. Uslovi za primenu ove odredbe su da je uvoznik potpisnik ovakvog ili sličnog ugovora s društvom, članom BIEM-a, u zemlji uvoza, te da se ni to društvo ni **Sokoj** u roku od 4 sedmice od prijema obaveštenja nisu protivili ovakvom uređenju odnosa.

## Porezi

(4) U osnovicu za obračun autorske naknade iz stava 2) ovog člana (maloprodajna i velikoprodajna cena) ne ulazi iznos poreza na promet.

**Proizvođač** će platiti porez u skladu sa zakonom, na ukupnu autorsku naknadu koju je dužan da plati.

## Umanjenje osnovice za obračun

(5) Nakon odbijanja poreza na promet u skladu sa stavom 4) ovog člana, osnovica za obračun autorske naknade iz stava 2) na ime poboljšanja kvaliteta omota umanjuje se:

- a) za 7,5% od najviše maloprodajne cene za zvučne ploče i kompakt diskove, odnosno 12% za trake i audio kasete;
- b) za 7,5% od najviše velikoprodajne cene za zvučne ploče i kompakt diskove, odnosno 12% za trake i audio kasete; koje su označene u cenovniku iz člana 7. stav 5) tačka d) i to na ime troškova za poboljšanje kvaliteta omota za nosače zvuka.

Isključivo u pogledu utvrđivanja visine autorske naknade za svaki primerak digitalnih kompakt diskova (DCC) i mini diskova (MD), osnovica za obračun autorske naknade će se utvrditi kako sledi: dodatno na odbitke iz tačke a) i b) ovog stava, osnovica će se umanjiti još za 25% od najviše maloprodajne, odnosno velikoprodajne cene svakog nosača zvuka, koja je označena u cenovniku iz člana 7. stav 5) tačka c) odnosno d) i to na ime troškova plasiranja DCC i MD na tržište.

Umanjena osnovica za obračun autorske naknade utvrđena odredbama ovog stava ovog člana ne odnosi se na nosače zvuka namenjene izvozu.

## Rasprodaja

(6) Za nosače zvuka koji se prodaju na rasprodaji, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- a) da su kupcu prikazani kao nosači zvuka na rasprodaji
- b) da su povučeni iz kataloga proizvođača**
- c) da je od njihovog prvog puštanja u promet prošlo:
  - za nosače zvuka s umetničkom muzikom- dve godine
  - za nosače zvuka na kojima su snimljene ostale vrste muzike- 6 meseci
  - za singl primerke – 3 meseca,

autorska naknada će se obračunavati po stopi od 10% od cene na rasprodaji.

Umanjenja iz stava 5) ovog člana neće se primeniti niti bilo kako uzeti u obzir prilikom obračuna osnovice za nosače zvuka koji su dati na rasprodaju.

Broj nosača zvuka na koje će se primenjivati ova odredba ne može biti veći od:

- za singl kategorije nosača zvuka – 10%, a
- za sve ostale konfiguracije navedene u stavovima 2) i 3) člana 6.- 5% od ukupnog broja nosača zvuka koje je **proizvođač** prodao u prethodnoj godini i za koje je platio autorsku naknadu **Sokoju**.

Na nosače zvuka za koje se autorska naknada obračunava na osnovu odredbi o rasprodaji, kao najniža moguća autorska naknada primenjuje se naknada iz člana 6. stav 1).

Utvrđuje se da **proizvođač** nije ovlašćen da proizvodi nosače zvuka isključivo u cilju korišćenja odredbi o rasprodaji.

### Primerci oslobođeni plaćanja autorske naknade

(7) **Proizvođač** je oslobođen plaćanja autorske naknade za nosače zvuka koji su po prvi put proizvedeni i po prvi put pušteni u prodaju pod svojim kataloškim brojem, ako su ti nosači zvuka namenjeni isključivo u reklamne svrhe.

Nosači zvuka koji su namenjeni u reklamne svrhe moraju nositi oznaku »besplatan primerak« koji se ne može skinuti ni izbrisati.

Broj primeraka pojedinog izdanja koji može biti oslobođen plaćanja autorske naknade na osnovu ove odredbe je ukupno 10% od naknade, ali ne više od 150 primeraka.

### Mešoviti primerci

(8) Kada nosač zvuka sadrži dela iz repertoara **Sokoja** zajedno sa delima koja ne pripadaju njegovom repertoaru, **Sokoju** pripada deo autorske naknade srazmeran trajanju dela njegovog repertoara u odnosu na ukupno trajanje dela snimljenih na tom nosaču zvuka.

Kada za jedno zaštićeno delo sa muzikom i tekstom, samo tekst ili samo muzika pripadaju nosiocima prava koje štiti **Sokoj**, deo koji pripada **Sokoju** će se utvrditi na osnovu ugovora koji su nosioci prava, zaštićeni od **Sokoja** zaključili sa drugim nosiocem prava. U nedostatku takvog ugovora primeniće se Zakon o autorskom i srodnim pravima i opšta akta **Sokoja**.

### Aranžman i adaptacija

(9) **Proizvođač** je dužan da plati autorsku naknadu za aranžman ili adaptaciju slobodnog ili nezaštićenog dela te za aranžman narodnih tvorevina, u svakom slučaju kada **Sokoj** takav aranžman ili adaptaciju označi kao deo svog repertoara.

Naknada iz prethodnog stava obračunava se u skladu sa Zakonom o autorskom i srodnim pravima i opštim aktima **Sokoja**.

## Član 6.

### MINIMALNA NAKNADA

(1) Ako **proizvođač** iz bilo kog razloga smanji cenu nosača zvuka, autorska naknada se utvrđuje prema odredbama člana 5. ovog ugovora, s tim što ona ni u kom slučaju ne može biti manja od 66,66% najviše autorske naknade, obračunate prema odredbama člana 5. stav 2), 4) i 5) ovog ugovora.

### Broj celih dela i odlomaka

(2) Broj zaštićenih dela i odlomaka zaštićenih dela koji se mogu reprodukovati na jednoj vinilskoj ploči i kompaktnom disku u zavisnosti od njenog trajanja i njene definicije, je:

		Broj dela		Broj odlomaka
I	45 obrtaja/min 17cm singl (do 8 minuta)	2	ili	6
II	45 obrtaja/min /17 EP (do 16 minuta)	4	ili	12
III	45 obrtaja/min maxi-singl (do 16 minuta)	4	ili	12
IV	33 obrtaja/min 17cm EP (do 20 minuta)	6	ili	18
V	33 obrtaja/min 17 cm LP (do 30 minuta)	10	ili	24
VI	33 obrtaja/min 30cm LP (do 60 minuta)	16	ili	28
VII	CD singl od 3 do 5 inča (do 23 minuta)	5	ili	12
VIII	normalni CD od 5 inča (do 80 minuta)	20	ili	40

(3) Broj u potpunosti zaštićenih dela ili zaštićenih fragmenata zaštićenih dela koji mogu da budu reprodukovani na istoj traci ili kaseti u zavisnosti od njenog trajanja i njene vrste (definicije) je:

		Broj dela		Broj odlomaka
I	singl kasete (do 8 minuta)	2	ili	6
II	maxi kasete (do 16 minuta)	4	ili	12
III	(do 16 minuta)	4	ili	12
IV	(do 30 minuta)	10	ili	24
V	(do 60 minuta)	16	ili	28
VI	(do 120 minuta)	32	ili	56

- (4) Ako **proizvođač** želi da na istom nosaču zvuka reprodukuje veći broj dela, odnosno odlomaka-fragmenta nego što je to napred navedeno, iznos naknade za taj nosač zvuka će biti srazmerno uvećan.
- (5) Ovo povećanje neće biti primenjeno:
  - a) za odlomke dela istih nosilaca prava,
  - b) za originalna dela kratkog trajanja (osim dela zabavne i narodne muzike) koja su reprodukovana na jednoj vinilskoj ploči definisanoj kao 45 obrtaja/min 17 cm singl ili na zvučnoj traci ili kaseti iz kategorije I u stavu 3) ovog člana.
- (6) Ako trajanje izvođenja na jednom nosaču zvuka prelazi trajanje predviđeno u stavu 2) i 3) za više od 60 sekundi, iznos autorske naknade za taj nosač zvuka biće srazmerno uvećan.
- (7) Odlomkom jednog dela smatra se svaka reprodukcija tog dela koja ne prelazi trajanje od 1 minute i 45 sekundi, ukoliko na taj način ne bi bilo reprodukovano celo delo.
- (8) Sve fragmentarne reprodukcije dela sa repertoara **Sokoja** moguće su samo uz prethodno ovlašćenje **Sokoja**, a posle pribavljanja saglasnosti nosioca autorskog prava na tom delu. Ako **Sokoj** u roku od mesec dana od datuma prijema zahteva **proizvođača** za fragmentarnu reprodukciju, ne obavesti **proizvođača** da je nosilac prava fonografske reprodukcije odbio saglasnost, smatraće se da je dao.
- (9) **Proizvođač** mora posebno u zahtevu iz prethodnog stava da navede za koji deo dela se traži odobrenje.

## Član 7.

### OBAVEZE PROIZVOĐAČA

#### Obavezna oznaka

- (1) Svaki nosač zvuka koji reprodukuje delo ili fragmente dela iz repertoara **Sokoja** za normalne primerke mora imati zvaničnu skraćenicu Sokoj-Organizacije za zaštitu autorskih muzičkih prava: "**Sokoj**" dimenzija 10mm x 8 mm.  
Svaki nosač zvuka koji reprodukuje dela ili odlomke dela iz repertoara **Sokoja**, za skupnu (grupnu) štampu (po licenci označenoj kao centralizacija) mora na svojoj etiketi imati oznaku-faksimil BIEM uz skraćenicu Sokoj-Organizacija za zaštitu autorskih muzičkih prava: BIEM/Sokoj.
- (2) Na etiketi svakog nosača zvuka mora se staviti upozorenje:  
SVA PRAVA PROIZVOĐAČA I NOSIOCA AUTORSKOG PRAVA NA SNIMLJENOM DELU SU ZADRŽANA. BEZ PRETHODNE DOZVOLE JE ZABRANJENO UMNOŽAVANJE, IZNAJMLJIVANJE (POSUĐIVANJE), JAVNO IZVOĐENJE I KORIŠĆENJE ZA RADIODIFUZIJU OVE PLOČE TRAKE, KASETE ILI KOMPAKT DISKA ILI BILO KOJEG NJIHOVOG DELA.
- (3) Nalepnice (etikete) nosača zvuka moraju da imaju naziv reprodukovanog dela, ime kompozitora, autora teksta, aranžera i nosioca prava fonografske reprodukcije za područje Republike Srbije. Izuzetno, ako za to nema tehničkih mogućnosti, ovi podaci mogu biti stavljani na omot nosača zvuka.
- (4) Podaci navedeni u stavu 3) moraju biti uneti u kataloge, dopune kataloga i spiskove nosača zvuka **proizvođača**:

#### Katalozi i dopune, cenovnici

- (5) **Proizvođač** je obavezan da besplatno preda **Sokoj** u roku od 15 dana po objavi, odnosno utvrđivanju:
  - a) primerak nalepnice svakog nosača zvuka;
  - b) primerak svih svojih kataloga, dopuna kataloga i lista noviteta;
  - c) primerak cenovnika s maloprodajnim cenama svih nosača zvuka ažurno vođenih po zaštitnom znaku i konfiguraciji nosača zvuka;
  - d) primerak cenovnika s velikoprodajnim cenama svih nosača zvuka ažurno vođenih po zaštitnom znaku i konfiguraciji nosača zvuka, samo za slučaj ako **proizvođač** nema maloprodaju..
- (6) **Proizvođač** je dužan da **Sokoj** u roku od 8 dana od objave da dostavi 2 primerka nosača zvuka u cilju kontrole ili ekspertize.
- (7) **Proizvođač** je dužan u roku od 8 dana da obavesti **Sokoj** o nosačima zvuka koje povlači iz kataloga.

## Član 8.

### PROIZVOĐAČ ZA RAČUN TREĆIH LICA

- (1) Ako **proizvođač** obavlja delatnost proizvodnje nosača zvuka za račun trećih lica dužan je da o svakom pojedinom slučaju obavesti **Sokoj** i pod uslovom da to uradi, neće biti odgovoran za plaćanje autorske naknade za takve proizvode.

- (2) Kada su u pitanju dela iz repertoara **Sokoja, proizvođač** ne može da proizvodi za račun trećih lica koja nemaju ugovor sa **Sokojem**, osim ukoliko mu **Sokoj** u svakom pojedinom slučaju da izričito odobrenje, uz saglasnost drugog društva (člana BIEM), tamo gde je takva saglasnost potrebna.  
Ukoliko nisu ispunjeni uslovi iz prethodne tačke, **proizvođač** će biti solidarno odgovoran zajedno s trećim licem za proizvodnju nosača zvuka, a naročito za plaćanje autorske naknade.
- (3) Ako se proizvodnja obavlja za račun trećeg lica čije je sedište ili prebivalište u inostranstvu, **Sokoj** može izdati ovlašćenje za korišćenje svog repertoara u svakom pojedinom slučaju, samo uz prethodnu saglasnost društva zemlje kojoj pripada treće lice  
Odbijanje ovlašćenja mora biti obrazloženo.  
Ukoliko postupi suprotno odredbama ovog stava, **proizvođač** snosi solidarnu odgovornost s trećim licem za svaku obavljenju proizvodnju.
- (4) **Proizvođač** je dužan da obezbedi **Sokoju** kontrolu nad proizvodnjom za račun trećeg lica i da dostavlja popise svojih isporuka u kojima će naznačiti isporučenu količinu pod brojem u katalogu.

## Član 9.

### ZAJEDNIČKI KORISNICI (SUKORISNICI) PROIZVOĐAČA

- (1) Po ovom ugovoru, zajednički korisnici **proizvođača** su lica koja su na bilo koji način sudelovala u proizvodnji (snimanju, utiskivanju ili umnožavanju) nosača zvuka koji nose znak **proizvođača**, kao i eskluzivni distributeri nosača zvuka koji nose znak **proizvođača**.
- (2) Za obaveze koje proizilaze iz ovog ugovora **proizvođač** se obavezuje u svoje ime kao i u ime i za račun svojih sukorisnika. Na traženje **Sokoja, proizvođač** je obavezan da dostavi izjavu svojih sukorisnika da će poštovati odredbe člana 13. ovog ugovora.
- (3) Obaveze koje je preuzeo **proizvođač** odnose se na nosače zvuka koji nose znak **proizvođača**, a koje je proizvelo treće lice, osim u slučaju da je treće lice u svoje ime i za nosače zvuka sa svojim znakom potpisalo ugovor sa **Sokojem**, analogan ovom ugovoru.
- (4) Ako treća lica proizvode po porudžbini nosače zvuka za **proizvođača**, kao nosilac licence ili pridruženi član **proizvođača, proizvođač** je dužan o svakom pojedinom slučaju da obavesti **Sokoj** te je dužan da plati autorsku naknadu u skladu sa uslovima iz ovog ugovora.  
Kada se radi o korišćenju dela iz repertoara **Sokoja, proizvođač** neće moći uzeti za Proizvođača po porudžbi onog Proizvođača koji nema ugovor sa **Sokojem**, osim ako mu **Sokoj** za to nije dao izričito odobrenje uz saglasnost drugog društva (člana BIEM), tamo gde je takva saglasnost potrebna.
- (5) Na pismeni zahtev **Sokoja proizvođač** je obavezan dati sva obaveštenja o snimcima proizvedenim u svom ili drugom studiju ili bilo kom drugom mestu. U protivnom **Sokoj** može odmah jednostrano raskinuti ugovor, a ako je ugovor istekao, **proizvođač** gubi pravo iz člana 16. stav 4).
- (6) Odredbe stava 5) ovog člana primeniće se samo ako **Sokoj** o tome izričito obavesti **proizvođača**, s pozivom na istu.

## Član 10.

### PRIJAVA SNIMKA

- (1) **Proizvođač** je dužan da preda **Sokoju** prijavu snimka za svako delo pre snimanja (pre puštanja u promet nosača zvuka), bez obzira da li se radi o njegovom snimku ili matrici koju koristi po dozvoli.  
Po prijemu prijave, **Sokoj** će označiti **proizvođaču** koja dela pripadaju repertoaru **Sokoja**, te se pravo iz člana 2. ovog ugovora odnosi samo na ovako označena dela.  
**Proizvođač** je dužan da dostavi prijavu snimka i u slučaju kada je **Sokoj** ranije dozvolio snimanje, ukoliko želi da takva dela koristi na nosačima zvuka pod novim brojem u katalogu.
- (2) Ako **Sokoj** u svojoj dokumentaciji ne raspolaže podacima da prijavljeno delo ili autor pripadaju njegovom repertoaru, u prijavu snimka će se upisati oznaka SAI (statut actuellement inconnu-status sada nepoznat) ili PAI (proprietaire actuellement inconnu-nosilac prava sada nepoznat).  
Kada se u trenutku overe na osnovu dokumentacije **Sokoja** nesumnjivo može utvrditi da određeno delo ili autor ne pripadaju repertoaru **Sokoja**, u prijavu će se upisati oznaka PM (pas membre- nije član).  
Oznake SAI, PAI i PM ne predstavljaju dozvolu **Sokoja** za korišćenje tako označenih dela.  
Ukoliko bi se posle overe izvršene u smislu stava 1) i 2) ovog člana utvrdilo da **Sokoj** štiti autora odnosno delo, **Sokoj** će o tome naknadno obavestiti **proizvođača**.
- (3) **Proizvođač** je dužan da prijavu snimka dostavi u dva primerka na obrascima **Sokoja**. Prilikom utvrđivanja oznake **proizvođač** je dužan da vodi računa da nosači zvuka s različitim sadržajem ni u kom slučaju ne smeju imati isti broj u katalogu.

## Član 11. IZVEŠTAJ O PRODAJI

- (1) **Proizvođač** je dužan da dostavi **Sokoju** izveštaj o prodaji nosača zvuka i to, u roku od sedam dana po isteku svakog kalendarskog meseca za sve nosače zvuka prodane na teritoriji Republike Srbije i/ili izvezene u inostranstvo u prethodnom kalendarskom mesecu.
- (2) Izveštaj iz stava 1) podnosi se u dva primerka i to posebno za zvučne ploče, posebno za trake, kasete i kompakt diskove, s tim što mora da sadrži sledeće podatke:
  - vrstu nosača zvuka
  - kataloški broj nosača zvuka
  - ukupnu količinu proizvedenih nosača zvuka
  - količinu prodatih nosača zvuka u prijavljenom periodu
  - cenu nosača zvuka- sa naznakom da li su u izveštaju označene maloprodajne ili velikoprodajne cene
  - zemlju prodaje.
- (3) Cene svih nosača zvuka izvezenih u inostranstvo u izveštaju o prodaji moraju biti izražene u domaćoj valuti.
- (4) Ukoliko **proizvođač** do prijave izveštaja o prodaji nije prijavio pojedine snimke zastupljene, u navedenom izveštaju, isti će se pri obračunavanju naknade tretirati kao da u celini pripadaju repertoaru **Sokoja** i da rok zaštite nije protekao.
- (5) Na osnovu podnetih izveštaja o prodaji, **Sokoj** će **proizvođaču** ispostaviti fakturu za iznos autorske naknade za nosače zvuka na kojima su snimljena dela iz repertoara **Sokoja**.

## Član 12. NOVČANE OBAVEZE PROIZVOĐAČA

### Obračunski period i izmirenje

- (1) Obračunski period je tromesečje.
- (2) Proizvođač je dužan da za svaki obračunski period plati autorsku naknadu prema fakturi **Sokoja**, u roku označenom na fakturi.

### Izmene podataka

- (3) Eventualne izmene podataka koje se tiču ovog ugovora, primenjivaće se počev od perioda u kome je izmena saopštena.

### Naknadni obračun

- (4) Ako se izmena podataka odnosi na autora ili delo, za koje se pre toga nije obračunavala ili naplaćivala naknada, izmena podataka će se primenjivati od dana kada je delo postalo zaštićeno u Republici Srbiji, a u granicama odredbi Zakona o autorskom i srodnim pravima.

### Potraživanja trećih lica

- (5) Ako **Sokoj** i neko treće lice koje **Sokoj** ne štiti potražuju naknadu od **proizvođača** u celini ili deo naknade za isto delo, **proizvođač** će platiti **Sokoju** naknadu za to delo ako **Sokoj** dokaže da je jači u pravu od trećeg lica, garantujući **proizvođaču** da treće lice neće imati nikakva potraživanja prema njemu.

## Član 13. KONTROLA KOJU SPROVODI SOKOJ

- (1) **Proizvođač** je dužan da obavesti **Sokoj** u kojim mestima se nalaze njegove radionice i skladišta nosača zvuka.
- (2) Ako se skladište nalazi van mesta proizvodnje i ako **proizvođač** raspolaže sa više skladišta, dužan je da objedini dokumenta potrebna za kontrolu stanja ulaza i izlaza nosača zvuka iz tih skladišta, na način koji omogućava **Sokoju** sigurnu i laku kontrolu.
- (3) **Sokoj** ima pravo najšire kontrole u svim fazama rada **proizvođača** koje su predmet ovog ugovora, uključujući tu kontrolu datuma snimanja i datuma prvog utiskivanja.  
Kontrolori **Sokoja** imaju slobodno i neograničeno pravo pristupa u radionice, magacine i kancelarije **proizvođača**, a **proizvođač** je dužan da kontrolorima pruži sva dokumenta potrebna za kontrolisanje podataka koji se odnose na snimanje, proveru proizvodnje, kretanja ulaza i izlaza nosača zvuka i stanja zaliha.  
**Proizvođač** je dužan da obezbedi **Sokoju** svaku mogućnost kontrole kod svojih sukorisnika, a naročito kod Proizvođača po porudžbini.
- (4) **Proizvođač** je dužan da vodi uredno knjigovodstvo koje će omogućiti predaju tačnog stanja **Sokoju**.

- (5) Kontrolori **Sokoja** ne smeju biti ni direktno ni indirektno zainteresovani u fonografskoj industriji ili trgovini. **Sokoj** se obavezuje da njegovi predstavnici koji će dolaziti u dodir sa podacima o proizvodnji ili prometu Proizvođača, neće te podatke ni obaveštenja pružati trećim licima.
- (6) Ako se kontrolom utvrdi da je zbog greške **proizvođača** u kontrolisanom periodu naplaćena manja autorska naknada, svi troškovi kontrole će pasti na teret **proizvođača** ukoliko razlika utvrđena kontrolom prelazi 5% naplaćene naknade za određeni period.

#### Član 14.

##### PROMET MATRICA SNIMAKA

- (1) Kao matrica snimka podrazumeva se sprava ili materijalna podloga s utisnutim sadržajem koja omogućava izvlačenje novih primeraka nosača zvuka ili za nova snimanja.
- (2) **Proizvođač** ne sme trećim licima staviti na raspolaganje nikakve matrice koje sadrže dela iz repertoara **Sokoja**.

##### Snabdevanje trećih lica matricama

- (3) **Proizvođač** je ovlašćen da stavi na raspolaganje matrice trećim licima isključivo u sledećim slučajevima:
- ako je primalac zaključio sa **Sokojem** ili drugim društvom učlanjenim u BIEM ugovor analogan ovom ugovoru;
  - ako je primalac nastanjen u Kanadi ili SAD-u, a obavezao se ugovorom da plati **Sokoju** ili njegovom zastupniku autorsku naknadu koju inače isplaćuje za korišćenje dela iz nacionalnog repertoara;
  - ako je sedište primaoca u jednoj od zemalja Bernske konvencije ili Univerzalne konvencije, a dela snimljena na matrice, trake, kasete ili druge zvučne podloge nisu zaštićena u zemlji sedišta primaoca.
- (4) U ostalim slučajevima izvoza matrica sa delima iz repertoara **Sokoja**, **proizvođač** je dužan da prethodno zatraži dozvolu **Sokoja**.
- (5) **Proizvođač** je dužan da dostavi **Sokoju** ( bez obzira da li se izvoz odvija slobodno li po dozvoli **Sokoja**) pismeni izveštaj o svim izvezenim matricama, u dva primerka, u roku od 15 dana po slanju matrice, sa sledećim podacima:
- naziv primaoca matrice,
  - broj matrice,
  - naslov dela,
  - ime autora i nosioca autorskih prava.

##### Upotreba snimka koji je realizovalo treće lice

- (6) Ovlašćenje, definisano u članu 2. ovog ugovora odnosi se i na nosače zvuka koje **proizvođač** proizvodi pod svojim znakom iz matrica trećih lica, pod uslovom da su dela na matrici snimljena na zakonit način. Ovako proizvedeni nosači zvuka izjednačavaju se u svemu sa nosačima zvuka koje bi **proizvođač** sam snimio, te će se na njih primenjivati odredbe ovog ugovora.
- (7) **Proizvođač** je dužan u roku od 8 dana od potpisivanja ovog ugovora da dostavi **Sokoju** detaljan spisak svih lica- firmi od kojih prima i kojima šalje matrice. **Proizvođač** se obavezuje da ovaj spisak redovno dopunjuje, odnosno da najmanje jednom u svakom polugodištu obavesti **Sokoj** o novim upisima i brisanjima.

#### Član 15.

##### KAZNE I RASKID UGOVORA

- (1) U slučaju kada **proizvođač** proizvede nosač zvuka, a postupi protivno odredbama ovog ugovora o obaveznom označavanju naziva dela i imena autora na etiketama i omotima, **proizvođač** je dužan:
- da na zahtev **Sokoja** odmah obustavi proizvodnju nosača zvuka kojim je izvršena neka od navedenih povreda i da povuče iz prodaje sve primerke takvog nosača zvuka, ukoliko ih je pustio u promet,
  - plati naknadu za ukupnu proizvedenu količinu takvih nosača zvuka ako navedene nedostatke po opomeni **Sokoja** ne otkloni ili istu povredu ponovi.
- (2) Ako **proizvođač** ne podnese prijavu snimka za svaki nosač zvuka u roku određenom ovim ugovorom, odnosno ako na prijavama ne navede sva dela koja treba snimiti ili ako propusti da u prijavi navede potpune i tačne podatke, dužan je na zahtev **Sokoja** ispraviti te nedostatke. Ukoliko to ne učini, **Sokoj** može primeniti kazne iz stava (1) pod a i b

## **Kamate**

- (3) U svim slučajevima neblagovremenog izvršenja dospelih novčanih obaveza iz ovog ugovora proizvođač je dužan platiti zakonsku zateznu kamatu, računajući od prvog dana po proteku roka kada je proizvođač bio dužan da izvrši obavezu.

## **Raskid ugovora**

- (4) **Sokoj** ima pravo da jednostrano raskine ovaj ugovor u sledećim slučajevima:
- kad Proizvođač ugovornu obavezu ne izvrši ni nakon opomene ili izrečene kazne u roku koji odredi **Sokoj**;
  - kad Proizvođač po drugi put učini istu povredu ugovora;
  - kad Proizvođač onemogućí kontrolu utvrđenu ugovorom ili ovu kontrolu otežava;
  - kad **proizvođač** protivno zabrani **Sokoja** proizvede nosač zvuka na koji je snimio delo za koje je izdata zabrana;
  - kad propusti da izvrši obaveze koje se odnose na korišćenje matrica trećih lica ili na isporuku njegovih matrica trećim licima;
  - kad propusti da izvrši bilo koju obavezu iz ovog ugovora koje se odnose na proizvodnju za račun trećih lica;
  - kad **proizvođač** na bilo koji način stekne isključivo pravo mehaničke reprodukcije jednog dela, pa to pravo pokušava da iskoristi u cilju monopola u odnosu na druge **proizvođače**, potpisnike tipskog ugovora (za ploče i/ili trake);
  - ako **proizvođač** koristi dela čija je reprodukcija zabranjena nekom drugom **proizvođaču** koji je takođe potpisnik tipskog ugovora (za ploče i/ili trake).
- (6) Ugovor će se raskinuti i u slučaju ako se izmene propisi pa sadržaj ugovora postane suprotan zakonu, a nema mogućnosti da se usaglase.
- (7) Prava **Sokoja** iz ovog ugovora ostaju i u slučaju raskida nedirnuta, tako da se **proizvođač** raskidom ovog ugovora ne oslobađa obaveza koje su nastale za vreme njegovog važenja.
- (8) U slučaju kad prilikom slanja preporučene pošiljke s izjavom o jednostranom raskidu ugovora od strane **Sokoja**, a na adresu koju je **proizvođač** označio u ugovoru, preporučena dostava ne uspe, ovaj ugovor se smatra raskinuti.

## **Član 16.**

### **ZAVRŠNE ODREDBE**

#### **Trajanje ugovora**

- (1) Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja..

Ugovarači su dužni da ugovor usaglase sa svim obaveznim odredbama tipskog ugovora BIEM – IFPI u roku od 30 dana od dana kada **proizvođač** bude obavešten o izmeni tipskog ugovora.

#### **Prestanak ugovora-Novi snimci**

- (2) Posle datuma prestanka ugovora **proizvođač** neće moći snimati dela koja u celini ili delimično pripadaju repertoaru **Sokoja**.

#### **Prestanak ugovora- korišćenje matrica**

- (3) Vlasnik matrice izrađene za vreme važenja ovog ugovora, **proizvođač** će moći da koristi u toku sledeće dve godine po isteku ugovora, uz poštovanje svih ugovornih obaveza.
- (4) Nijedna matrica snimljenog materijala neće se moći staviti na raspolaganje trećem licu, ako reprodukovano delo u celilni ili delimično pripada repertoaru **Sokoja**, osim ako je **proizvođač** dobio za to pismeno odobrenje **Sokoja**.
- (5) **Proizvođač** neće moći da koristi pravo iz stava (3) i (4) ovog člana, ukoliko je ugovor prestao da važi zbog jednostranog raskida od strane **Sokoja**, odnosno zbog kršenja ugovora od strane **proizvođača**.

#### **Sudska nadležnost**

- (6) U slučaju spora, ukoliko stranke ne reše spor sporazumno, mesno je nadležan sud u Beogradu.
- (7) Ovaj ugovor je sačinjen u 2 (dva ) istovetna primerka od kojih svaka strana zadržava po jedan.

za **proizvođača**

za **Sokoj**